

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2015. május 7.

ANGOL NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Általános útmutató

Az Olvasott szöveg értése, a Nyelvhelyesség és a Hallott szöveg értése vizsgarész-összetevőkben szerzett feladatpontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási-értékelési útmutatóban található táblázat alapján történik.

Javításkor a hibákat, tévedéseket, illetve a hiányzó megoldásokat a vizsgázó által használt tintától jól megkülönböztethető színű tintával kell jelölni.

Az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben az Olvasott szöveg értése és a Nyelvhelyesség vizsgarész-összetevőkben minden feladatnál a feladatban szereplő összes kérdéshez egy-egy szürke négyzetbe, illetve a Hallott szöveg értése vizsgarész-összetevőben az itemek mellett a jobb oldali margóra kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Például:

1)	1
2)	0
3)	1
4)	0

Az első és harmadik kérdésre adott válasz: helyes.

A második és negyedik kérdésre adott válasz: helytelen.

Feladatonként összesíteni kell az elért pontokat. A feladat alatt az első téglalapban az elérhető pontszám szerepel, a másodikba kérjük, írja be a vizsgázó által elért pontszámot.

Például:

4 pont	2
--------	---

Kérjük a feladatlap végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot (feladatpontszám);
- a megállapított vizsgapontokat (a Javítási-értékelési útmutató átszámítási táblázata alapján), majd aláírásával hitelesítse azt.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Csak az utasításban megadott helyre beírt megoldás fogadható el.

A rövid választ igénylő, valamint a mondatkiegészítési feladatoknál a válaszokat tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Az esetleges helyesírási és nyelvtani hibák ellenére is pontot kap tehát a vizsgázó, ha válaszából megállapítható, hogy megértette a szöveget. Ha valamelyik kérdésre többféle válasz is elfogadható, a javítási kulcs tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. A zárójelben szereplő szavak és kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.

Nem kaphat viszont pontot a vizsgázó, ha az utasításban megadott szószámot túllépi, még akkor sem, ha a válasz egyébként helyes. (Az összevont alakok egy szónek számítanak, tehát: *it's been* = két szó; *it has been* = három szó.)

Pontot veszít a vizsgázó akkor is, ha valamelyik kérdésre több választ ír be. Erre akkor sem kaphat pontot, ha a többféle változat között a helyes megoldás is szerepel.

Javítási kulcs

Task 1	Task 2	Task 3	Task 4
1. H	9. B	15. E	20. E
2. K	10. A	16. G	21. B
3. E	11. C	17. A	22. G
4. A	12. A	18. B	23. A
5. D	13. C	19. F	24. F
6. I	14. B		25. H
7. F			
8. B			

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
25	33
24	32
23	30
22	29
21	28
20	26
19	25
18	24
17	22
16	21
15	20
14	18
13	17

Feladatpont	Vizsgapont
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG

A javítási útmutató tartalmazza az összes elfogadható választ.

A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.

Csak az utasításban megadott helyre írt megoldás fogadható el.

Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem fogadható el, ha tartalmazza, a helyes megoldást.

Javítási kulcs

Task 1

1. **it**
2. **on**
3. **be**
4. **are** (also acceptable: get)
5. **from/against**
6. **what**
7. **which**
8. **to**

Task 2

9. **counting**
10. **ability**
11. **behavio(u)r/ behavio(u)rs**
12. **Scientists/ scientists**
13. **Studies/studies**
14. **relationship/relation/correlation**
15. **connection**
16. **performance**

Task 3

17. **A**
18. **L**
19. **N**
20. **D**
21. **I**
22. **B**
23. **F**
24. **E**
25. **K**
26. **H**
27. **M**

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
27	18
26	17
25	17
24	16
23	15
22	15
21	14
20	13
19	13
18	12
17	11
16	11
15	10
14	9

Feladatpont	Vizsgapont
13	9
12	8
11	8
10	7
9	6
8	5
7	5
6	4
5	3
4	3
3	2
2	1
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Így például elfogadhatjuk a *immediately* helyett a **immediatelly* megoldást, de nem tekinthetjük egyszerű helyesírási hibának azt az esetet, amikor egy másik értelmes angol szó kerül a megoldásba (mondjuk, *brakes* helyett **breaks*. A számok betűvel és számmal írva egyaránt elfogadhatók. A többes számú alak (*s*) hiányát önmagában ne vegyük hibának.

Sikeres javítások elfogadhatók, de csak akkor, ha egyértelműen kiderül, hogy mi volt a vizsgázó végleges döntése. Amennyiben több – köztük hibás megoldást is tartalmazó – „érvényes” választ írt be a vizsgázó, a válaszokat akkor sem fogadjuk el, ha azok tartalmazzák a helyes megoldást is.

Javítási kulcs

TASK 1

1. **Last month.** (Also acceptable: A month ago.)
2. **(In) 1962.**
3. **(It was) a joke.**
4. **Car.**
5. **Immediately.**
6. **(Very) good taste.**
7. **(From his) family.**
8. **Brakes, roof.**
9. **(On Sorella's / her) 16th / sixteenth birthday.**

TASK 2

10. **A**
11. **AB**
12. **AB**
13. **A**
14. **B**
15. **AB**
16. **A**

TASK 3

17. **B**
18. **A**
19. **B**
20. **B**
21. **C**
22. **A**
23. **A**
24. **C**
25. **B**

Átszámítási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
25	33
24	32
23	30
22	29
21	28
20	26
19	25
18	24
17	22
16	21
15	20
14	18
13	17

Feladatpont	Vizsgapont
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

SZÖVEGÁTIRAT

Task 1

Like a lot of children, 13-month-old Sorella Stoute loves playing with mobile phones. After all, what toddler doesn't love to push buttons? Harmless enough, or is it?

Last month Sorella's dad, Paul Stoute, received an email from eBay that he had bid for a 1962 Austin and won it. The trouble was, he never knew about the car and certainly hadn't bid for it. He initially thought it was a joke. But he quickly learned he was, in fact, the winner after logging onto eBay. His daughter, little Sorella, who can't even say the word "car," had bought one through an eBay app, while playing with her dad's phone.

Stoute immediately contacted the seller. "Hello, I think my 13-month-old placed a bid on this through the mobile app when she was supposed to be playing a game on my phone," he wrote. The seller said he would try to contact the second highest bidder, but noted, "Your child is obviously a car fan with very good taste, and this would make a great father-daughter project that you might just finish in time for her to drive as a first car!"

Stoute agreed to buy the car with the money he had borrowed from his family for the final price of £150. Stoute has set up a website that tells the story of how his daughter bought her first car before she turned two, and set up a way for people to donate to help him repair the car, which needs a new engine, brakes and roof. He noted that there is "almost no rust" on the car. He hopes to give the working car to Sorella on her 16th birthday.

However, since Sorella bought the car, her father has chosen a new pin code for his mobile, just in case his daughter ever gets the shopping bug again.

(http://usnews.nbcnews.com/_news/2013/07/11/19417447-baby-buys-car-on-ebay-using-her-dads-phone?lite)

Task 2

Almost every culture in the world has held celebrations of thanks for a plentiful harvest. The American Thanksgiving holiday began as a feast of thanksgiving in the early days of the American colonies almost four hundred years ago.

In 1620, a boat filled with more than one hundred people sailed across the Atlantic Ocean to settle in the New World. This religious group had begun to question the beliefs of the Church of England and they wanted to separate from it. The Pilgrims settled in what is now the state of Massachusetts. Their first winter in the New World was difficult. They had arrived too late to grow many crops; and without fresh food, half the colony died from disease. The following spring, the Iroquois Indians taught them how to grow corn (maize), a new food for the colonists. They showed them other crops to grow in the unfamiliar soil and how to hunt and fish.

In the autumn of 1621, bountiful crops of corn, barley, beans and pumpkins were harvested. The colonists had much to be thankful for, so a feast was planned. They invited the local Indian chief and ninety Indians. The Indians brought deer to roast with the turkeys and other wild game offered by the colonists. To this first Thanksgiving, the Indians had even brought popcorn.

In the following years, many of the original colonists celebrated the autumn harvest with a feast of thanks. After the United States became an independent country, Congress recommended one yearly day of thanksgiving, for the whole nation to celebrate. George Washington suggested the date November 26 as Thanksgiving Day. Then in 1864, at the end of a long and bloody civil war, Abraham Lincoln asked all Americans to set aside the last Thursday in November as a day of thanksgiving.

(Celebrate! Holidays in the U.S.A. English language Programs Division, USIA, Washington, 1997)

Task 3

For most of Johnny's eight years of life, solitude has suited him just fine. He adores his mom and dad, of course, and he loves his older brother. He also views some of his special education teachers as trusted friends. Still, none of those people could get many words out of him. It's not that Johnny can't talk. He knows how to speak, and he can read quite well. But autism left him isolated. Most of his social interactions resulted in painful embarrassment. That is why he used to like solitary activities. On a typical day after school, he would spend hours playing with his marbles in silence.

Then, about two months ago, everything changed. Johnny made a connection so unlikely that people familiar with it describe it as a miracle. Some months before she came into Johnny's world, Xena was brought to an animal shelter. She was in critical condition. She was completely dehydrated and her nose was badly wounded. A member of the rescue team took the four-month puppy home, but she didn't think that the dog would make it through the night. Against all odds, she survived and because of her rapid recovery, she was given the name "Xena, the Warrior Puppy". Her survival story appeared on a Facebook page. One person who read it and fell in love with the dog was Linda, Johnny's mom. When Xena became strong enough to appear at a charity event, Linda brought her family to meet the puppy in person. Xena immediately ran right up to them. Not surprisingly, the family adopted Xena soon after.

On their first trial day together, Linda decided to bring Xena along in the car when she picked Jonny up from school. Johnny smiled widely and showed deep affection towards Xena. Linda said from that very first moment, the dog was sitting in his lap in the car seat, giving him all these kisses and that's where she's been ever since. His new companion brings out the best in him — his playfulness, his cute singing voice, and his non-stop chatter about everything he sees and experiences.




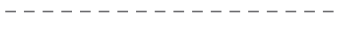






(<http://www.today.com/health/xena-warrior-puppy-rescued-abuse-helps-8-year-old-boy-6C9648595>)

ÍRÁSKÉSZSÉG

Általános útmutató

A hibákat jelölni kell a feladatlapon.

A feladatok javításakor használható jelölések:

	whole structure is inappropriate (lots of different problems)
	serious grammatical error (usually tense)
	grammar mistake
	vocabulary problem
	word order
	something is missing
	not necessary
	spelling/punctuation mistake
	style; not appropriate in this context
	meaning is not clear

A feladatlapon a szürke táblázatokban két külön oszlop található:

- az elsőbe előre beírtuk az egyes értékelési szempontok alapján elérhető maximális pontszámot,
- a másodikba kérjük, írja be a feladatban a vizsgázó által elért pontszámot, illetve az utolsó sorba a feladatra adott összpontszámot.

Például:

22 pont	18
---------	----

Kérjük a feladatlapon végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot, amely egyben a vizsgapontszám;
- végül aláírásával hitelesítse értékelését.

Az íráskészség feladatok értékelési útmutatója (33 pont)

A feladat (A2 szint)

I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága	6
Érthetőség	5
Összesen	11

Amennyiben a dolgozat „A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága” értékelési kategória alapján 0 pont, akkor a többi szempont alapján nem értékelhető, az összpontszám 0 pont.

II. Az értékelési szempontok kifejtése:

- **A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.
- **Érthetőség**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

III. Értékelési skála

1. A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága

6-5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg a megadott hosszúságú (50-80 szó): 6 pont. Ha a szöveg terjedelme eléri a 120 szót: 5 pont.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; 1-2 részletől eltekintve megfelelően dolgozta ki a feladatot.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; – félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg hossza nem éri el a 25 szót.

2. Érthetőség

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára jól érthető és követhető.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreértendő.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

B feladat (B1 szint)**I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról**

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	6
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2
Szövegalkotás	4
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Összesen	22

Amennyiben a dolgozat „A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése” értékelési kategória alapján 0 pont, akkor a többi szempont alapján nem értékelhető, az összpontszám 0 pont.

II. Az értékelési szempontok kifejtése

- A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki és megfelelő részletességgel tárgyalta-e őket; a szöveg hossza megfelel-e a megadott szószámnak.
- Hangnem, az olvasóban keltett benyomás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.
- Szövegalkotás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés, vannak-e bekezdések; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).
- Szókincs, kifejezésmód**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.
- Nyelvhelyesség, helyesírás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatnak, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

III. Értékelési skála

1. A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése

6-5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, mert:
Az irányító szempontokat (mindet) megfelelően kidolgozta.	Az irányító szempontok közül legalább kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben (4 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben (3 pont).	Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem (2 pont), illetve valamennyi irányító szempontot csak részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.	– félreértette a feladatot, – az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.
A szöveg a megadott hosszúságú (100-120 szó): 6 pont. Ha a szöveg terjedelme eléri a 180 szót: 5 pont.			A szöveg hossza nem éri el az 50 szót.

2. Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.

3. Szövegalkotás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése a kisebb aránytalanságok ellenére logikus.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll.
A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés és a befejezés. Bekezdéseket alkalmaz.	A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: – bekezdéseket alkalmaz (3 pont) – elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést (2 pont).	A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés.	A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető.
A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	

4. Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. A nem megfelelő a szóhasználat néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

5. Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, VAGY csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Az értékelésnél figyeljünk arra, hogy ha az alábbi nyelvhelyességi hibák rendszeresen előfordulnak a dolgozatban, és/vagy nehezítik a szöveg megértését, akkor ezért pontot kell levonnunk:

- Az ezen a szinten elvárható igeidők (ld. Részletes követelményrendszer) alakjában vagy használatában elkövetett hibák
- A létige elhagyása azokban a mondatokban, amelyek magyarul igétlen mondatok
- A kérdő és tagadó mondatokban elkövetett hibák (szórend, kettős tagadás stb.)
- A mondaton belüli egyeztetés hibái (szám, személy)